

LITERATURA BRASILEIRA DE EXPRESSÃO ALEMÃ

(Coordenação geral: Celeste Ribeiro de Sousa)

HILDA SIRI

1918-2007

(Celeste Ribeiro de Sousa)

2008

Frei

Durch die Komplexe: Sühne – Schuld,
trug wer sein Bündel mit Geduld,
dass ihm ein Stärkerer ohne Zwang
auflud für `s ganze Leben lang`.

Er spürte kaum der Bürde Druck
und schleppt gleichmütig, ohne Muck.
Er trägt die Last, die ihm beschieden,
ist freudlos, doch nicht unzufrieden.

Plötzlich fällt das Bündel runter.
Wie ist ihm leicht, nun wird er munter.
Merkt jetzt erst, dass er ohne Klagen
aus Dummheit diese Last getragen.

Denkt nicht, sie nochmals aufzuheben
und wieder wie ein Knecht zu leben.
Heimlich, leise, über Nacht
hat er sich aus dem Staub gemacht.

FONTE:

Zwanziger, Iris. Frei. In: *Die alte Truhe*. 2ª ed. Campinas, edição da autora, 2000, p. 38.